



Poznań,15.11.2012.....

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.106.2012.3

Za Dowodem
Doreczenia

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSLANO DNIA	15. 11. 2012	WYSLANO DNIA
L. dz.		M
Zof.		

Pani

Iwona Grenda

Ul. Turniowa 11

60-116 Poznań

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 8 października 2012 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 537/12 z dnia 4 października 2012 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r.

Kontroli poddano Pani działalność jako tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

W okresie objętym kontrolą dokonano łącznie wpisu 283 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Stwierdzono:

- w 2008 r. – 178 czynności (od poz. 1 z dnia 5 stycznia 2008 r. do poz. 178 z dnia 20 grudnia 2008 r.);
- w 2009 r. – 105 czynności (od poz. 1 z dnia 12 stycznia 2009 r. do poz. 105 z dnia 30 września 2009 r.).

Z pisemnych wyjaśnień złożonych podczas kontroli wynika, iż od dnia 1 października 2009 r. nie wykonywano działalności tłumacza przysięgłego. Działalność wznowiono w dniu 1 czerwca 2012 r. (data odnotowanego tłumaczenia w repertorium).

Prowadzone repertorium w formie księgi zawierało wszystkie wymagane elementy wynikające z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Kontrola przedłożonego repertorium wykazała, że we wszystkich skontrolowanych zleceniach nie podano języka tłumaczenia oraz daty zwrotu dokumentu.

W toku kontroli wyjaśniono, iż wszystkie tłumaczenia wykonano w zakresie posiadanych uprawnień.

W okresie podlegającym kontroli wykonano 8 tłumaczeń na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wynagrodzenie pobrano zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o wpisywanie w repertorium wszystkich danych, o których mowa w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższego zalecenia.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Flarek

Dyrektor Wydziału

Hanna Sobańska
Kierownik
Oddziału Kontroli

Agnieszka Kruczkowska
Starczy Specjalista

Damian Nowakowski
14.11.2012 r.